E-BULLETIN

Rok 2020 | Číslo 20 | 24. septembra 2020

VÝUČBA SLOVENČINY NA TALIANSKYCH UNIVERZITÁCH

V týchto dňoch otvárajú študentom brány talianske univerzity a s ich otvorením začína aj výučba slovenského jazyka. Pre tých študentov, ktorí majú záujem o náš rodný jazyk alebo pre tých, ktorí ešte stále váhajú s výberom štúdia jazykov prinášame nasledujúce tipy.

Ako viete, súčasná politika Európskej únie vo výučbe cudzích jazykov odporúča, okrem štúdia najpoužívanejších jazykov na svete, aj výučbu takzvaných menšinových cudzích jazykov. V jednom z našich predchádzajúcich newslettrov sme vám predstavili dve talianske univerzity, na ktorých môžete študovať slovenčinu: v Campuse vo Forlì Univerzity v Bologni Alma Mater Studiorum a na rímskej univerzite Sapienza. Dnes vám prinášame informácie o kurzoch.

UNIVERZITA V BOLOGNI ALMA MATER STUDIORUM - CAMPUS VO FORLI

Akademický rok 2020 - 2021 na Bolonskej univerzite sa začína 1. októbra 2020 v zmiešanej forme výučby, takže sa bude vyučovať prezenčne a tiež distančne (od druhého ročníka). Výučba slovenského jazyka a kultúry bude prebiehať v univerzitnom Campuse vo Forlì. Slovenčinu si môžu zvoliť študenti Fakulty tlmočníctva a prekladateľstva a Fakulty politológie (najmä v rámci programu MIREES založenom na štúdiách o strednej a východnej Európe).

Pre tých, ktorí majú záujem začať študovať slovenčinu od prvého ročníka, sa výučba začne neskôr, od druhého semestra (február 2021).

Program kurzov slovenského jazyka a všetky informácie týkajúce sa obsahu prednášok, činnosti Lektorátu slovenského jazyka a kultúry Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky v univerzitnom Campuse vo Forlì, či aktuálne informácie o samotnom Slovensku, nájdete na web stránke, alebo na facebookovej stránke „Lektorát slovenského jazyka a Slovenská kultúrna asociácia“.

Prednášky slovenčiny bude aj tento rok viesť prof. Ivan Šuša, ktorý sa zaoberá nielen výučbou slovenského jazyka, ale aj slovensko-talianskymi vzťahmi a prekladmi z taliančiny do slovenčiny. Prof. Šuša aktívne spolupracuje s Veľvyslanectvom Slovenskej republiky v Taliansku, so Slovenským inštitútom v Ríme, rovnako ako aj s Honorárnym konzulátom Slovenskej republiky vo Forlì pod vedením honorárneho konzula Alvara Ravaglioliho.

Po mnohých jazykových, kultúrnych a spoločensko-politických aktivitách v predošlom akademickom roku vo Forlì (napr. konferencia a fotografická výstava o Nežnej revolúcii v Československu v roku 1989, prezentácia prekladu knihy „Útek/La Fuga“ od Mareka Vadasa zo slovenčiny do taliančiny, prednášky pedagógov zo slovenských univerzít v Bratislave a Nitre atď.), Lektorát slovenského jazyka a kultúry na Bolonskej univerzite aj na tento rok pripravuje viaceré podujatia a aktivity. Podľa vývoja situácie spojenej s obmedzením šírenia koronavírusu, okrem prednášok lektorát pripravuje napr. Deň

slovenských dejín, semináre na konkrétne témy slovensko-talianskych vzťahov, študentské divadelné predstavenie, atď.

Lektorát slovenského jazyka a kultúry je v kontakte s mnohými svojimi absolventmi, ktorí profesionálne pôsobia vo viacerých slovensko-talianskych firmách, spoločnostiach a organizáciách ako tlmočníci alebo prekladatelia na Slovensku a v Taliansku.

RÍMSKA UNIVERZITA SAPIENZA

Začiatok nadchádzajúceho akademického roka na rímskej univerzite Sapienza je stanovený na 5. októbra 2020 s činnosťou lektorátov od 12. októbra. Aj rímska univerzita Sapienza pripravila zmiešaný spôsob výučby – prezenčne a distančne. Prednášky za prítomnosti študentov sa budú konať hlavne v Univerzitnom jazykovom centre - CLA (https://web.uniroma1.it/cla/).
Slovenský jazyk sa na rímskej univerzite Sapienza vyučuje v rámci kurzov Českého a slovenského jazyka a literatúry.

Kurzy sú určené pre:
- študentov zapísaných v prvom ročníku bakalárskeho štúdia jazykov, kultúr, literatúry a prekladu, ktorí si vybrali kurz Český a slovenský jazyk a literatúru ako „jazyk A“ alebo „jazyk B“;
- študentov zapísaných do prvého ročníka bakalárskeho štúdia jazykovej a medzikultúrnej mediácie, ktorí si zvolili kurz Český a slovenský jazyk a literatúru ako trojročné štúdium;
- študentov zapísaných na magisterské štúdium lingvistických, literárnych a prekladových vied;
- študentov, ktorí chcú absolvovať jeden rok kurzu ako „tretí jazyk“;
- študentov, ktorí chcú absolvovať jeden rok kurzu ako „skúšku zvolenú študentom“.

Nie sú potrebné žiadne konkrétne predpoklady, pretože slovenský a český jazyk a kultúry sa vyučujú od základov, keďže tieto jazyky nie sú zahrnuté v programoch talianskych stredných škôl.

Kurz je rozdelený na hodiny jazyka a lingvistiky, hodiny literatúry a kultúry (pod vedením prof. Annalisy Cosentino annalisa.cosentino@uniroma1.it) a lektoráty slovenského alebo českého jazyka. Slovenský lektorát vedie Dr. Zuzana Nemčíková zuzana.nemcikova@uniroma1.it.

Kurzy pozostávajú z troch častí:
A) Úvod do štúdia slovenčiny a češtiny a príslušných kultúr s ich hlavnými charakteristikami a základnými vývojovými fázami v stredoeurópskom historickom a kultúrnom kontexte, a to od stredoveku po formovanie moderných národov. Vo vyšších ročníkoch sú predmetom štúdia konkrétne témy stredoeurópskej literatúry a kultúry.

B) Prednášky venované špecifickým jazykovým témam (slovný systém, tvorba slov, slovosled); úvod do teórie a praxe prekladu; hodiny dejepisu, kultúry a literatúry dvadsiateho storočia. V magisterských študijných programoch sa kurz venuje prvkom syntaxe a štylistiky; precvičuje sa literárny preklad.

C) Lektorát slovenského jazyka vedie počas celého akademického roka slovenský *native language* lektor s využitím učebníc a audiovizuálnych nástrojov; neoddeliteľnou súčasťou je práca študenta pod vedením (laboratórium, cvičenie, čítanie, priebežné kontroly).

E-BULLETIN

Rok 2020|Číslo 20|24. septembra 2020

Okrem slovenského jazyka a literatúry majú študenti možnosť prehĺbiť si vedomosti o slovenskom jazyku a kultúre aj prostredníctvom laboratória *Cinelab*, ktoré sa venuje diskusii o slovenských a v širšom kontexte aj o českých, rumunských a holandských filmoch.

Medzi Katedrou estetiky Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave a Fakultou európskych, amerických a interkultúrnych štúdií univerzity Sapienza v Ríme je platná dohoda o každoročnom organizovaní filmového seminára pomenovaného na počesť Evy Rosenbaumovej (*Poznámka Slovenského inštitútu v Ríme: Eva Rosenbaumová bola dlhoročná lektorka slovenského jazyka a kultúry na rímskej univerzite Sapienza, filmárka, scenáristka a znalkyňa slovenskej kultúry a umenia).*

Vďaka spolupráci s Veľvyslanectvom Slovenskej republiky v Taliansku a Slovenským inštitútom v Ríme majú študenti príležitosť stretnúť sa s osobnosťami slovenského a európskeho kultúrneho a akademického sveta, či na univerzitnej pôde alebo na pôde oboch inštitúcií. V minulých rokoch univerzita hostila osobnosti ako napr. Martin Šulík, Marek Leščák, Mila Haugová, Katarína Kucbelová, Milan Richter, Anton Baláž či Agnieszka Holland.

Študenti slovenského jazyka tiež majú možnosť využiť štipendijné pobyty v Bratislave rámci programu Erasmus (www.esteri.it).

ČO BY STE EŠTE MALI VEDIEŤ

V zmysle **Vykonávacieho programu k Dohode medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Talianskej republiky o spolupráci v oblasti kultúry, vzdelávania, vedy a výskumu**, slovenská strana poskytuje každoročne 50 štipendijných mesiacov talianskym občanom (40 pre dlhodobé štipendijné pobyty a 10 mesačných letných jazykových štipendií). Prihlasovanie je možné prostredníctvom webového portálu Ministerstva zahraničných vecí a medzinárodnej spolupráce Talianskej republiky vždy do konca januára kalendárneho roka na pobyty v nadchádzajúcom akademickom roku. Podmienky sú zverejnené na www.esteri.it.

Ďalšou možnosťou je štúdium na Slovensku v rámci **Národného štipendijného programu Slovenskej republiky na podporu mobilít zahraničných študentov, doktorandov, vysokoškolských učiteľov, výskumných a umeleckých pracovníkov na pobyty na slovenských vysokých školách a výskumných organizáciách.** Základné informácie o programe nájdete v priloženom letáku. Podrobné informácie o programe môžu uchádzači získať na oficiálnej webovej stránke programu www.stipendia.sk, resp. www.scholarships.sk. **Uzávierka na predkladanie žiadostí je 31. októbra 2020 o 16:00 hod.**, pričom pobyty sa budú môcť realizovať v rámci letného semestra akademického roka 2020/2021. Žiadosti o štipendiá možno aktuálne predkladať on-line na www.stipendia.sk, resp. www.scholarships.sk.

Copyright © Slovenský inštitút v Ríme - si.roma@mzv.sk
#solidarietaculturale #laculturaincasa
Informácie o kurzoch slovenského jazyka poskytli:
Ivan Šuša, lektor slovenského jazyka, Univerzita v Bologni Campus Forlí
Zuzana Nemčíková, lektorka slovenského jazyka, Sapienza, Università di Roma
Fotografie v záhlaví: internet